

**GEMEINDERAT  
NIDAU**

Stadtkanzlei  
Schulgasse 2  
2560 Nidau

t: 032 332 94 17  
f: 032 332 94 69  
info@nidau.ch  
www.nidau.ch

**GEMEINDERAT / CONSEIL MUNICIPAL  
BIEL/BIENNE**

Stadtkanzlei / Chancellerie municipale  
Mühlebrücke 5, Pont-du-Moulin  
2502 Biel/Bienne

t: 032 326 11 21  
f: 032 326 11 91  
stadtkanzlei@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch

**09.11.2012 - Medienmitteilung / Communiqué de presse**

---

## **AGGLOlac: Partner vereinbaren weiteres Vorgehen**

**Die Städte Nidau und Biel sowie der designierte Investor Mobimo haben das weitere Vorgehen vereinbart. Gemeinsam wollen sie die kommenden Monate nutzen, um den Start zur AGGLOlac-Planung gut vorzubereiten.**

Im September hatten die Städte Nidau und Biel beschlossen, die Phase «Zusatzabklärungen» um ein halbes Jahr zu verlängern. In einem nächsten Schritt haben nun die Gemeinderäte beider Städte eine Vereinbarung mit der Mobimo AG getroffen, welche die Zusammenarbeit zwischen den drei Partnern in dieser Phase regelt.

Gemäss dieser Vereinbarung und nach Absprache mit den Städten Nidau und Biel wird die Mobimo die Phase bis zur Abstimmung der Stadtparlamente im Juni 2013 nutzen, um den Kontakt mit der Bevölkerung wie auch mit der Politik, Wirtschaft, Kultur, dem Sport, den Projektnachbarn und weiteren wichtigen Interessensgruppen zu suchen. Ziel dieser Gespräche ist es, ein breit abgestütztes Bild der Meinungen, Erwartungen und Vorbehalte im Zusammenhang mit dem geplanten Quartier am See zu erhalten. Parallel dazu laufen die Abklärungen zu den Schlüsselthemen weiter (Archäologie, Ortsbildschutz, Baugrund, Trägerschaftsmodell, Gestaltungs- und Nutzungsziele etc.).

Aufgrund der Erkenntnisse aus den Gesprächen und den Vorabklärungen werden anschliessend die Leitlinien des Ideenwettbewerbs definiert, der nach der Zustimmung der Stadtparlamente von Nidau und Biel zur Planungsvereinbarung im Juni 2013 lanciert werden soll. Der Ideenwettbewerb ist der erste Schritt zur Konkretisierung der heute noch offenen Vision AGGLOlac hin zur Erarbeitung der baurechtlichen Grundordnung. Wesentliche Aspekte für die

Lancement des idées du concours, qui jusqu'à ce moment sont restées, sont l'urbanisme et l'architecture, la concrétisation des usages ainsi que le programme du concours et la composition du jury.

### **Weitere Auskünfte erteilen**

Adrian Kneubühler, Stadtpräsident Nidau, T: 079 779 34 90

Erich Fehr, Stadtpräsident Biel, T: 032 326 11 01

---

## **AGGLOlac: les partenaires conviennent de la marche à suivre**

**Les villes de Nidau et de Bienne, ainsi que l'investisseur désigné «Mobimo», ont convenu de la marche à suivre. En commun, ils veulent mettre à profit les mois à venir pour bien préparer le lancement de la procédure de planification AGGLOlac.**

En septembre dernier, les villes de Nidau et de Bienne avaient décidé de prolonger de six mois la phase des «clarifications supplémentaires». Désormais, les conseils municipaux des deux villes ont conclu avec la société Mobimo S.A. une convention de collaboration entre les trois partenaires.

Conformément à cette convention, et d'entente avec les villes de Nidau et Bienne, Mobimo va mettre à profit le temps restant jusqu'à l'adoption en juin 2013 par les deux parlements pour établir le contact avec la population, les milieux politiques, économiques, culturels et sportifs, ainsi qu'avec le voisinage et d'autres groupes d'intérêts importants. Le but de ces entretiens est d'obtenir une large vue d'ensemble des opinions, des attentes et des réserves en relation avec le quartier projeté au bord du lac. Les clarifications supplémentaires relatives aux sujets clés tels que l'archéologie, la protection des sites construits, les terrains, le modèle de collectivité responsable, les objectifs d'aménagement et d'affectation, etc. vont se poursuivre en parallèle.

Ensuite, les lignes directrices du concours d'idées seront définies sur la base des enseignements tirés des entretiens et des clarifications préalables, puis le concours sera lancé après l'approbation des parlements des villes de Nidau et de Bienne quant à la convention de planification, soit en juin 2013. Ce concours d'idées marquera la première étape de la concrétisation de la vision AGGLOlac, encore ouverte à ce jour, en vue d'élaborer la réglementation fondamentale en matière de construction. Des aspects essentiels pour le lancement du concours d'idées devront être établis d'ici-là, à savoir l'urbanisme et l'architecture, la concrétisation des affectations ainsi que le programme du concours et la composition du jury.

### **Pour d'autres renseignements, s'adresser à:**

Adrian Kneubühler, maire de Nidau, T: 079 779 34 90

Erich Fehr, maire de Bienne, T: 032 326 11 01